

Продан против Молдовы

[Prodan – Moldova] (№ 49806/99)

Постановление от 18 мая 2004 г. [вынесено IV Секцией]

Обстоятельства дела

Заявительница, дом родителей которой был национализирован советскими властями в 1946 году, обратилась в суд с иском о восстановлении права собственности на этот дом. В поддержку своих требований она сослалась на закон 1992 года, дающий гражданам возможность возврата конфискованной или национализированной собственности. В марте 1997 года районный суд принял решение в пользу заявительницы и распорядился восстановить ее право собственности на дом. Поскольку этот дом был разделен на шесть квартир, суд предписал выселить жильцов из всех квартир; они должны были быть расселены муниципальным советом. В августе 1998 года решение окружного суда вступило в силу, так как было оставлено в силе Верховным судом Молдовы. Однако муниципальный совет уведомил заявительницу о том, что не может исполнить решение суда из-за недостатка средств, необходимых для строительства квартир для выселяемых жильцов.

Заявительница обратилась в суд с требованием выплаты компенсации за ущерб, причиненный ей проволочками в исполнении судебного решения. Ее иск был отклонен. Позже она вновь обратилась в суд с требованием к муниципальному совету выплатить ей деньги вместо восстановления ее в праве собственности на квартиры в доме (в отношении пяти квартир). В октябре 2000 года районный суд частично исправил способ исполнения первоначального решения, предписав муниципальному совету выплатить заявительнице сумму денег в размере рыночной стоимости пяти квартир. Это решение обрело принудительную силу в январе 2001 года. Муниципальный совет выплатил заявительнице юридически предусмотренную сумму в ноябре 2002 года. Что же касается выселения жильцов из шестой квартиры заявительницы, то муниципальный совет до настоящего времени все еще не исполнил решения суда, вынесенное в марте 1997 года, ввиду отсутствия средств.

Вопросы права

По поводу предварительных возражений государства-ответчика.

(i) *По вопросу о неисчерпании внутригосударственных средств правовой защиты.* На стадии рассмотрения вопроса о приемлемости данной жалобы государство-ответчик не упомянуло тот факт, что заявительница не прибегла в защиту своих интересов к двум процедурам, предусматривавшимся старым Гражданским процессуальным кодексом, а также не продемонстрировало в достаточной мере эффективность нового средства правовой защиты, предусмотренного новым Гражданским процессуальным кодексом Молдовы. Возражения государства-ответчика по данному вопросу отклоняются.

(ii) *По вопросу о сохранении статуса жертвы нарушения Конвенции.* Выплата заявительнице денежных сумм в возмещение стоимости пяти квартир не повлекло за собой никакого признания властями факта предположительного нарушения Конвенции в ее отношении. Более того, первоначальное решение суда о выселении всех жильцов

осталось неисполненным в отношении шестой квартиры. Тем самым заявительница может требовать сохранения за собой статуса жертвы нарушения Конвенции. Возражения государства-ответчика по данному вопросу отклоняются.

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Исполнение судебного решения должно считаться неотъемлемой частью «судебного разбирательства» по делу для целей применения положений Статьи 6 Конвенции. Государственная власть не вправе ссылаться на отсутствие средств или альтернативных форм урегулирования вопроса в оправдание своего неисполнения судебного решения. Задержка исполнения судебного решения может иногда оправдана в особых обстоятельствах, но не может быть таковой, чтобы размыть самое суть охраняемого права человека.

В рассматриваемом деле нельзя препятствовать заявительнице воспользоваться выгодами своего успеха в судебном разбирательстве, которое – что касается решения, вынесенного в марте 1997 года – имело отношение к вопросу о выселении жильцов из всех квартир, и – что касается решения, вынесенного в октябре 2000 года – имело отношение к вопросу о присуждении денежной суммы в размере рыночной стоимости пяти квартир. Не предпринимая в течение нескольких лет никаких необходимых мер по исполнению вступивших в законную силу судебных решений, власти Молдовы лишили положения пункта 1 Статьи 6 Конвенции всякого полезного смысла.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу допущено нарушение требований пункта 1 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

По поводу Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Тот факт, что заявительница не имела возможности добиться своевременного исполнения вступивших в законную силу судебных решений, принятых в марте 1997 года и октябре 2000 года, составляет вмешательство в реализацию ее права на беспрепятственное пользование своим имуществом. Неисполнение государством этих решений означает, что заявительнице не дали возможности получить выгоду от получения деньги, на которые она разумно рассчитывала, и от выселения жильцов. Государство-ответчик не выдвинуло в Европейском Суде никаких оправданий такому вмешательству в реализацию права собственности, а отсутствие средств или альтернативных форм урегулирования вопроса не могут оправдать государство. Посему Европейский Суд пришел к выводу, что имело место нарушение положений Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу допущено нарушение требований Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявительнице компенсацию в размере 14 тысяч евро в возмещение причиненного ей материального ущерба и морального вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством. Суд

Европейский Суд отложил принятие решения в контексте данной Статьи Конвенции в отношении длящейся ситуации, касающейся невозможности права собственности на шестую квартиру.